



กลุ่มภารกิจจดหมายเหตุและสารนิเทศท้องถิ่น

สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยแม่โจ้

00095
NORTH CLIPPING 2556/

ชื่อหนังสือพิมพ์	วันที่	ปีที่	ฉบับที่	หน้า
ไทยนิวส์	20 ส.ค. 2556	43	15450	5

ถ้อยคำสำนวนล้านนา

เก็บป่าแขวงหื้อผ่อทั้งป่าเขือ เก็บป่าเขือหื้อผ่อทั้งผกแคบผกเข้า

ကျွေးပိလွင်စီယွံစွပိလွင်စီ ကျွေးပိလွင်စီယွံစွပိလွင်စီ

เก็บป่าแขวงหื้อผ่อทั้งป่าเขือ เก็บป่าเขือหื้อผ่อ
ทั้งผกแคบผกเข้า อ่านให้ใกล้เคียงกับสำเนียงภาษาล้าน
นา ว่า "เก็บป่าแขวงหื้อผ่อทั้งป่าเขือ เก็บป่าเขือหื้อผ่อ
ทั้งผกแคบผกเข้า" ความหมายตรงคือ ขณะที่มือกำลัง
เก็บมะแว้ง (มะเขือพวง) ให้สอดสายตามองหามะเขือ
เมื่อเห็นมะเขือแล้ว ควรมองหาผักตำลึงหรือฟักข้าวด้วย
สำนวนนี้เป็นคำเปรียบ เพื่อจะสอนว่า ขณะปฏิบัติการกิจ



อันใดอันหนึ่ง ควรถือโอกาสมองภารกิจอื่นที่อาจเชื่อมโยงต่อเนื่องกันได้ เพื่อให้ประโยชน์
บังเกิดขึ้นในวาระเดียวกัน.

सनं चरमि

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

(ภาพประกอบโดย ต๋อพงษ์ เสมอใจ)